

CMA-Dxxx

de	Koppelmodul	Sicherheitshinweise
en	Coupling module	Safety instructions
fr	Module de couplage	Consignes de sécurité
it	Modulo di accoppiamento	Istruzioni per la sicurezza
es	Módulo de acoplamiento	Instrucciones de seguridad
pt	Módulo de acoplamento	Instruções de Segurança
nl	Koppelingsmodule	Veiligheidsinstructies
da	Koblingsmodul	Sikkerhedsanvisninger
sv	Kopplingsmodul	Säkerhetsinstruktioner
fi	KytKentämoduuli	Turvallisuusohjeet
no	Koblingsmodul	Sikkerhetsinstruksjoner
el	Μονάδα ζεύξης	Οδηγίες ασφαλείας
ru	Соединительный модуль	Инструкции по безопасности

					
ComatReleco AG Birchstrasse 24 CH-3186 Düringen					
					
					
					
					
					
					
					
					

Consignes de sécurité : Français	fr
--	-----------

⚠ AVERTISSEMENT : Lire attentivement les instructions jointes avant l’utilisation! A défaut de respect des notices explicatives, des dommages corporels et/ou matériel ne sont pas exclus.

⚠ AVERTISSEMENT : L’appareil ne doit être installé et utilisé que par un électricien spécialisé qui connaît les lois, directives et normes nationales et internationales qui s’appliquent à cette région.

⚠ AVERTISSEMENT : Cet appareil n’est pas conçu pour être utilisé dans des zones humides, des atmosphères explosives (par ex. dans des zones où l’air contient des concentrations élevées de produits chimiques inflammables, de vapeurs ou de particules comme grains, poussières ou poudres métalliques).

⚠ AVERTISSEMENT : Ne monter et ne démonter l’appareil que lorsqu’il est débranché de l’alimentation électrique. Ceci s’applique à l’alimentation électrique ainsi qu’à toutes les entrées et sorties.

⚠ AVERTISSEMENT : Pendant le fonctionnement, les points de connexion électrique véhiculent des tensions dangereuses ! Ces points de connexion ne doivent pas être touchés.

⚠ AVERTISSEMENT : Les points de connexion électrique doivent être couverts.

					
Veiligheidsinstructies : Nederlands	nl				
					
					
					
					
					
					
					
					

⚠ WAARSCHUWING: Lees voor gebruik de bijgevoegde instructies zorgvuldig door! Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

⚠ WAARSCHUWING: Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd en bediend door een erkend elektricien die bekend is met de nationale en internationale wetten, richtlijnen en normen die van toepassing zijn op dit gebied.

⚠ WAARSCHUWING: Dit apparaat is niet ontworpen voor gebruik in vochtige ruimtes of explosieve atmosferen (bijv. ruimtes waar de lucht hoge concentraties ontvlambare chemicaliën, dampen of deeltjes bevat zoals graan, stof of metaalpoeders).

⚠ WAARSCHUWING: Monteer of demonteer het apparaat alleen als het is losgekoppeld van de voeding. Dit geldt voor de voeding en voor alle ingangen en uitgangen.

⚠ WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik staan op de elektrische aansluitpunten gevaarlijke spanningen! Deze aansluitpunten mogen niet worden aangeraakt.

⚠ WAARSCHUWING: Elektrische aansluitpunten moeten worden afgedekt.

					
Sikkerhetsinstruksjoner : Norsk	no				
					
					
					
					
					
					
					
					

⚠ ADVARSEL: Les de vedlagte instruksjonene nøye før bruk! Hvis du ikke følger instruksjonene, kan det føre til personskade og/eller skade på eiendom.

⚠ ADVARSEL: Apparatet skal kun installeres og brukes av en autorisert elektriker som er kjent med de nasjonale og internasjonale lover, direktiver og standarder som gjelder for dette området.

⚠ ADVARSEL: Denne enheten er ikke beregnet for bruk i fuktige områder eller explosive atmosfærer (f.eks. områder der luften inneholder høye konsentrasjoner av brannfarlige kjemikalier, damp eller partikler som korn, støv eller metallpulver).

⚠ ADVARSEL: Monter eller demonter enheten kun når den er koblet fra strømforsyningen. Dette gjelder for strømforsyningen og for alle innganger og utganger.

⚠ ADVARSEL: Det er farlig spenning på de elektriske tilkoblingspunktene under drift! Disse tilkoblingspunktene må ikke berøres.

⚠ ADVARSEL: Elektriske tilkoblingspunkter må være tildekket.

pl	Moduł sprzęgający	Instrukcje bezpieczeństwa
cs	Spojovací modul	Bezpečnostní pokyny
sk	Spojovací modul	Bezpečnostné pokyny
ro	Modul de cuplare	Instrucțiuni de siguranță
hu	Csatlakozó modul	Biztonsági utasítások
bg	Съединителен модул	Инструкции за безопасност
hr	Spojini modul	Sigurnost
sl	Spojini modul	Varnostna navodila
et	Ühendusmoodul	Ohutusjuhised
ga	Modúl cúplála	Slándáil
lv	Savienojuma modulis	Drošības piezīme
lt	Sujungimo modulis	Saugos instrukcijos
mt	Modulu tal-akkoppjar	Sigurtà

					
ComatReleco AG Birchstrasse 24 CH-3186 Düringen					
					
					
					
					
					
					
					
					

Istruzioni per la sicurezza : Italiano	it
---	-----------

⚠ ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare danni all’apparecchiatura e/o gravi lesioni personali.

⚠ ATTENZIONE: Il dispositivo deve essere installato e utilizzato esclusivamente da un elettricista specializzato che abbia familiarità con le leggi, le direttive e gli standard nazionali e internazionali applicabili a questa regione.

⚠ ATTENZIONE: Questo dispositivo non è idoneo all’uso in ambienti umidi, atmosfere esplosive (ad es. aree in cui l’aria contiene concentrazioni elevate di prodotti chimici infiammabili, vapori o particelle come semi, polvere o polveri metalliche).

⚠ ATTENZIONE: Montare e smontare il dispositivo solo quando è scollegato dall’alimentazione. Questa raccomandazione si applica all’alimentazione e a tutti gli ingressi e le uscite.

⚠ ATTENZIONE: Durante l’uso, i punti di collegamento elettrici del dispositivo trasportano tensioni pericolose! Questi punti di collegamento non devono essere toccati.

⚠ ATTENZIONE: I punti di connessione elettrica devono essere coperti.

					
Sikkerhedsinstruktioner : Dansk	da				
					
					
					
					
					
					
					
					

Veiligheidsinstructies : Nederlands	nl
--	-----------

⚠ ADVARSEL: Læs venligst den vedlagte vejledning omhyggeligt før brug! Hvis instruktionerne ikke følges, kan det medføre personskade og/eller skade på ejendom.

⚠ ADVARSEL: Enheden må kun installeres og betjenes af en autoriseret elektriker, der er bekendt med de nationale og internationale love, direktiver og standarder, der gælder for dette område.

⚠ ADVARSEL: Denne enhed er ikke beregnet til brug i fugtige områder eller explosive atmosfærer (f.eks. områder, hvor luften indeholder høje koncentrationer af brandfarlige kemikalier, dampe eller partikler som korn, støv eller metalpulvere).

⚠ ADVARSEL: Monter eller afmonter kun enheden, når den er frakoblet strømforsyningen. Dette gælder for strømforsyningen og for alle ind- og udgange.

⚠ ADVARSEL: Under drift er der farlig spænding på de elektriske tilslutningspunkter! Disse tilslutningspunkter må ikke berøres.

⚠ ADVARSEL: Elektriske tilslutningspunkter skal være dækket til.

					
Sikkerhetsinstruksjoner : Norsk	no				
					
					
					
					
					
					
					
					

Οδηγίες ασφαλείας : Ελληνική	el
-------------------------------------	-----------

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες οδηγίες πριν από τη χρήση! Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται και να λειτουργεί μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο που είναι εξοικειωμένος με τους εθνικούς και διεθνείς νόμους, οδηγίες και πρότυπα που ισχύουν στην περιοχή αυτή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε υγρούς χώρους ή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες (π.χ. σε χώρους όπου ο αέρας περιέχει υψηλές συγκεντρώσεις εύφλεκτων χημικών ουσιών, ατμών ή σωματιδίων όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλική σκόνη).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συναρμολογείτε ή αποσυναρμολογείτε τη μονάδα μόνο όταν είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος. Αυτό ισχύει για το τροφοδοτικό και για όλες τις εισόδους και εξόδους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει επικίνδυνη τάση στα σημεία ηλεκτρικής σύνδεσης κατά τη λειτουργία! Αυτά τα σημεία σύνδεσης δεν πρέπει να αγγίζονται.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα σημεία ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να είναι καλυμμένα.

Sicherheitshinweise : Deutsch	de
--------------------------------------	-----------

⚠ WARNUNG: Lesen Sie vor der Benutzung die beiliegenden Hinweise aufmerksam durch! Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind schwere Körperverletzungen und / oder Sachschäden nicht auszuschliessen.

⚠ WARNUNG: Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert und betrieben werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Richtlinien und Normen, die für diese Region gelten, vertraut ist.

⚠ WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Nassbereichen, explosionsgefährdeten Bereichen (z.B. in Bereichen, in denen die Luft hohe Konzentrationen von brennbaren Chemikalien, Dämpfen oder Partikeln wie Getreide, Staub oder Metallpulver aufweist) geeignet.

⚠ WARNUNG: Montieren und demontieren Sie das Gerät nur im spannungsfreien Zustand. Das gilt für die Stromversorgung wie auch für alle Ein- und Ausgänge.

⚠ WARNUNG: Während dem Betrieb stehen die elektrischen Anschlusspunkte des Geräts unter gefährlicher Spannung! Diese Anschlusspunkte dürfen nicht berührt werden.

⚠ WARNUNG: Die elektrischen Anschlusspunkte müssen abgedeckt sein.

					
ComatReleco AG Birchstrasse 24 CH-3186 Düringen					
					
					
					
					
					
					
					
					

Instrucciones de seguridad : Español	es
---	-----------

⚠ ATENCIÓN: Lea atentamente las instrucciones antes del uso. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar daños en el equipo y/o lesiones personales graves.

⚠ ADVERTENCIA: El aparato sólo debe ser instalado y operado por un electricista autorizado que esté familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales que se aplican en esta región.

⚠ ATENCIÓN: Este dispositivo no es apto para usarse en áreas húmedas, atmósferas explosivas (por ejemplo, áreas donde el aire contiene altas concentraciones de productos químicos inflamables, vapores o partículas como granos, polvo o polvos metálicos).

⚠ ATENCIÓN: Montar y desmontar el dispositivo solo cuando esté desconectado de la fuente de alimentación. Esto incluye la fuente de alimentación así como todas las entradas y salidas.

⚠ ATENCIÓN: Durante el funcionamiento, los puntos de conexión eléctrica del dispositivo llevan tensiones peligrosas. No se deben tocar estos puntos de conexión.

⚠ ATENCIÓN: Los puntos de conexión eléctrica deben estar cubiertos.

					
ComatReleco AG Birchstrasse 24 CH-3186 Düringen					
					
					
					
					
					
					
					
					

Säkerhetsanvisningar : Svenska	sv
---------------------------------------	-----------

⚠ VARNING: Läs igenom bifogade instruktioner noggrant före användning! Om anvisningarna inte följs kan det leda till person- och/eller egendomsskador.

⚠ VARNING: Enheten får endast installeras och användas av en behörig elektriker som känner till de nationella och internationella lagar, direktiv och standarder som gäller för detta område.

⚠ VARNING: Denna enhet är inte avsedd att användas i fuktiga områden eller explosiva atmosfärer (t.ex. områden där luften innehåller höga koncentrationer av brandfarliga kemikalier, ångor eller partiklar som korn, damm eller metalpulver).

⚠ VARNING: Installera eller ta bort enheten endast när den är frånkopplad från strömförsörjningen. Detta gäller för strömförsörjningen och för alla in- och utgångar.

⚠ VARNING: Under drift finns det farlig spänning vid de elektriska anslutningspunkterna! Dessa anslutningspunkter får inte vidröras.

⚠ VARNING: Elektriska anslutningspunkter måste täckas över.

					
ComatReleco AG Birchstrasse 24 CH-3186 Düringen					
					
					
					
					
					
					
					
					

Указания по безопасности : Русский	ru
---	-----------

